

Paolo Pizzani

## **Contatti: tremiti e contagi**

azione musicale-teatrale per Clarinetto basso e viola

## Positions et mouvements

Au cours de cette composition les musiciens prendront position e joueront de six différentes positions qui seront définies avant l'exécution:

dx = entrée latérale droite de la Scène

sx = entrée latérale gauche de la Scène

y = entrée en Salle, derrière le public

Pos. 1 = au fond de la Salle, derrière le public

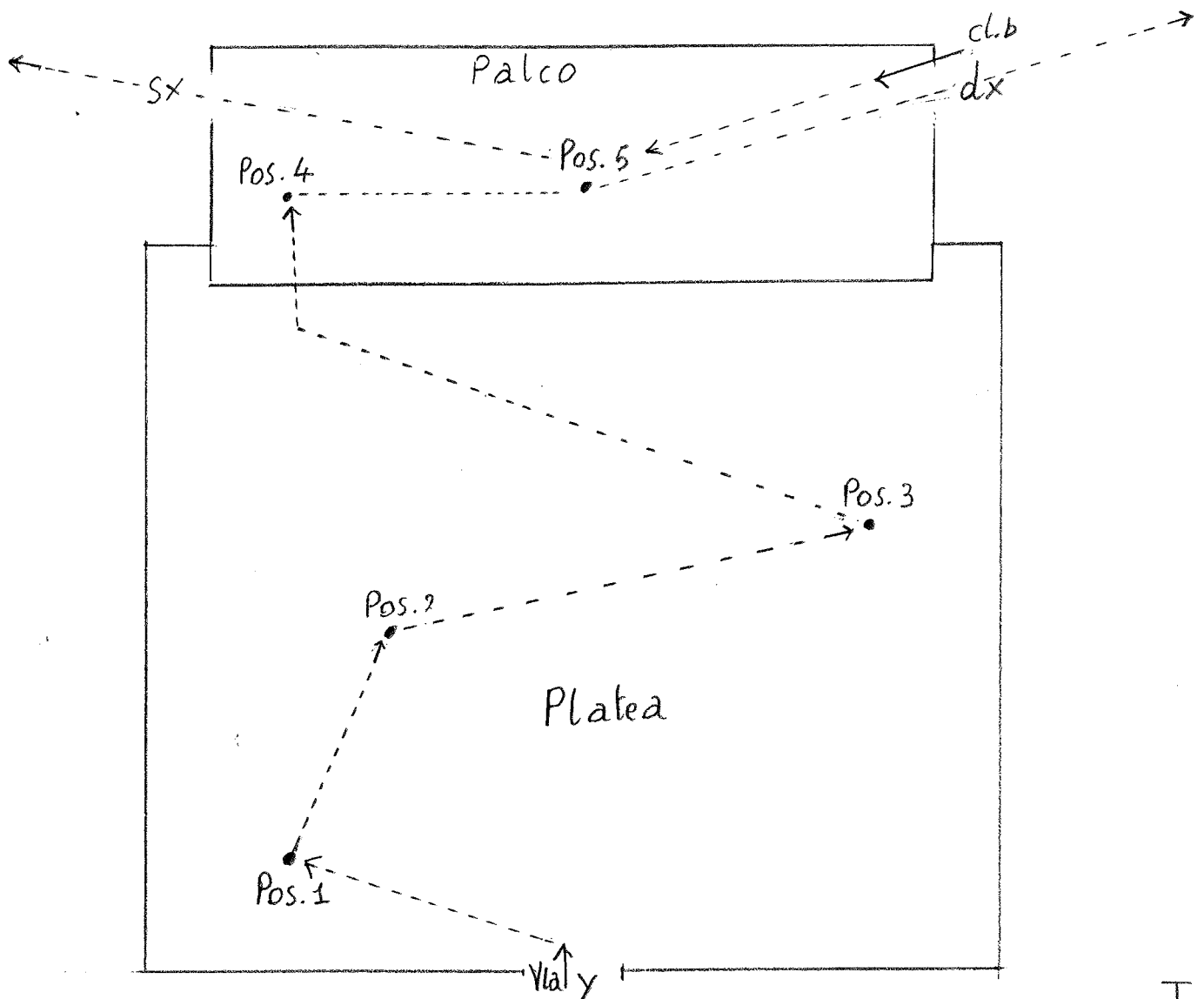
Pos. 2 = dans une zone de la de la Salle encore plutôt lointaine de la Scène

Pos. 3 = dans une zone de la Salle un peu plus proche de la Scène, mais plutôt lointaine de la Pos 2

Pos. 4 = sur la Scène, près de la entrée latérale gauche.

Pos. 5 = au centre de la Scène

Étant donné que, bien sûr, les positions seront toujours choisies en fonction des caractéristiques des différents contextes, cela pourrait être un exemple de modèle possible:



**Luci**  
**Lights**

In partitura sono indicati alcuni semplici cambi di luci:  
*In the score are some simple changes of lights:*

b. 1 – Buio, poi a poco a poco (10'') penombra sul Palco. Buio in Platea  
*Dark, then, little by little (10'') a darkness on stage*

b. 1.1 – Luce sulla viola  
*Light over the viola*

b. 2 – a poco a poco penombra in Platea  
*little by little a darkness*

b 6.1 – A poco a poco luce sul Palco e in Platea  
*little by little light on the stage and in the theater*

b. 48 – A poco a poco (10'') buio in Platea  
*little by little dark in the theater*

b. 60.3 – A poco a poco si abbassano fino a...  
*little by little the lights go down, until...*

b. 60.4 - ....una penombra  
*.. a faint penumbra*

Alla fine: buio subito  
*At the end: immediately dark*

**Clarinetto contrabbasso in Si bemolle**  
**B flat bass clarinet**

↗ = soffio senza suono  
*blowing without sound*

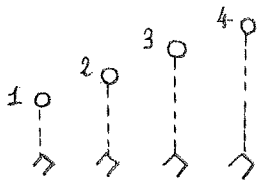
1) <sup>S</sup>↗ 2) <sup>S</sup>↗ 3) <sup>R</sup>↗

= soffiare pronunciando: "S" (1), "S" (2), "R" (Flutterzunge) (3)  
 (pronuncia delle consonanti: S = it: sera, ingl: see, S = it: scena, ingl: show)

*blow pronouncing "S" (1), "S" (2), "R" (Flutterzunge) (3)(regarding the pronunciation of these consonants: S = it: sera, ingl: see, S = it: scena, ingl: show)*

Ⓟ = con la voce. Cantare nello strumento imitando il suono e le altezze che si stanno producendo.  
*with the voice. Sing into the instrument duplicating the sound and the pitches you are producing*

1) ▽ 2) ▽ = pizzicato (slap tongue): 1) senza suono, 2) con suono  
*slap tongue: without sound (1), with sound (2)*

1 2 3 4  


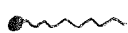
= sovrapposizione di armonici bassi (1), medi (2), acuti (3), sovracuti (4) ottenuti sulla fondamentale indicata dalla nota romboidale

*superimposition of harmonics: low (1), medium (2), high (3), very high (4) reached with the fundamental indicated by the rhombus-shaped notes*



= glissato di armonici  
*glissando of harmonics*

× = rumore di chiave  
*key noise*



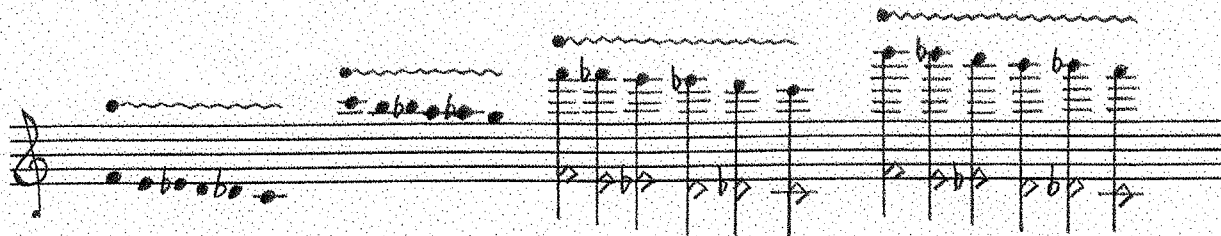
= trillare contemporaneamente le chiavi laterali del FA # centrale (indice della mano destra).  
*trill simultaneously the lateral Keys (Fa #: right index finger)*



= vedi segno precedente. La nota romboidale indica il suono fondamentale, la nota superiore indica il risultato ottenibile con una diversa pressione delle labbra.  
*see the previous sign. The diamond note indicate the fundamental sound, the superior note indicate the result that you can obtain with a different pressure of the lips.*

In questa partitura i suoni utilizzati trillando contemporaneamente con le chiavi laterali del FA # centrale (indice della mano destra) sono i seguenti:

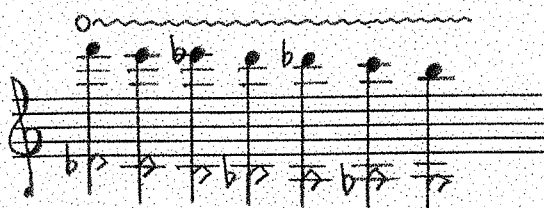
*In this score the sound used trilling simultaneously the lateral Keys of the Fa # are the following:*



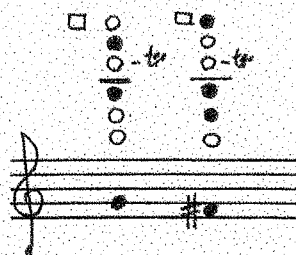
= con la posizione indicata dalla nota romboidale (diteggiatura tradizionale) trillare con l'indice della mano sinistra (primo foro). La nota superiore indica il risultato.

In questa partitura i suoni utilizzati trillando con l'indice della mano sinistra sono i seguenti:

*with the position indicate by the diamond note (traditional fingering) trill with the left index finger (first hole). The superior note indicate the result. In this score the sound used trilling with the left index finger are the following:*

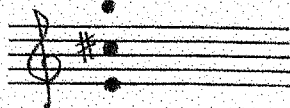


= trillare con le seguenti posizioni:  
*trill with these positions:*



Bicordo:  
*bicord:*

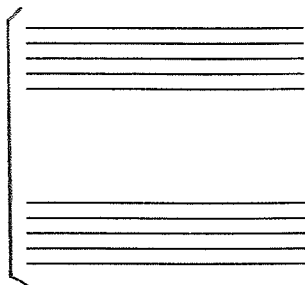
● chiave del  
● Sol#  
● centrale



## Viola

Le azioni della mano destra e della mano sinistra sono presentate separatamente: il pentagramma superiore si riferisce alle azioni della mano destra, il pentagramma inferiore a quelle della mano sinistra.

*Les actions de la main droite et la main gauche sont présentés séparément: le pentagramme supérieur se réfère aux actions de la main droite, le pentagramme inférieur a celles de la main gauche.*



**Azioni con la mano destra (pentagramma superiore)**

*Actions de la main droite (pentagramme supérieur)*

Il pentagramma superiore rappresenta le quattro corde dello strumento:

*Le pentagramme supérieur represente les quatre cordes de l'instrument:*



= tremolo d'arco serratissimo  
*bow tremolo, as rapid as possible*



= Jeté  
*Jeté*



= arco pesante, sino ad ottenere un suono "grattato"  
*pressed bowing, until obtaining a distorted tone, a "perforated" sound*

L

= con il legno  
*with the wood (the stick) of the bow*

C

= con il crine  
*with the hair of the bow*

L+C

= con legno e crine  
*with the wood and the hair of the bow*

T = arco al tasto  
*on the fingerboard*

O = arco in posizione ordinaria  
*ordinary position*

pt = arco al ponticello  
*on the bridge*

mpt = arco molto al ponticello  
*high up on the bridge*

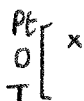
→ = graduale passaggio da una posizione dell'arco alla successiva.  
*gradual transition from one position of the bow to the next*

pt  
T 

= spazzolare la corda (o le corde) con i crini, senza scorrimento trasversale dell'arco  
*brusching the string (or the strings) with the bow hairs, without horizontal movement*

pt P.a  
T 

= poco arco: indica di fare scorrere (poco) l'arco durante lo spazzolato.  
*brusching the string (or strings) with the bow hairs with a little horizontal movement*

pt  
O  
T 

= indica (approssimativamente) il punto in cui il "legno battuto" tocca la corda.  
*indicate the contact point of the wood of the bow. This pith is to be understood as an approximate value.*

L. batt. = legno battuto

fl. = arco flautato  
*hasty bowing with extremely light bow pressure*

## Azioni con la mano sinistra

### *Actions de la main gauche (pentagramme supérieur)*

◇ = suono armonico, premere leggermente la corda  
*harmonic stop*

◆ = nota stoppata a mezzo-armonico: ne risulta un suono complesso nel quale è predominante l'altezza prodotta stoppando la corda nel modo tradizionale  
*half harmonic stop: the result should be a complex sound in which the pitch of stopped note is predominant.*

⊕ = suono stoppato. Quando vengono indicati dei suoni armonici è necessario appoggiare leggermente altre dita dietro al dito che sta premendo (leggermente) la corda e sopra le altre corde. Negli altri casi appoggiare leggermente le dita su tutte le corde.  
*Stopped sound. When harmonic stops are notated it is necessary put on other fingers lightly behind the finger that is pressing (lightly) the string and over other strings. In other cases put on fingers on all the strings.*

/ = glissando  
*glissando*

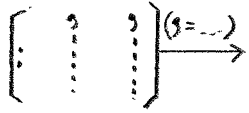
↗ = vibrato ampio e nervoso, senza premere il dito.  
*play like a wide, nervous vibrato, without excessive finger pressure*

↓ ↓ = barré di note sfiorate o mezzo premute. La posizione del barré è indicata dalla nota inferiore, che si intende sempre sulla quarta corda.  
*barré of harmonic or half harmonic stopped notes. The position of the barré is indicated with the lower note (understood as the fourth string)*

**Indicazioni generali**  
**General indications**

Nelle zone della partitura scritte in campo aperto, senza stanghette di battuta, gli strumenti agiscono indipendentemente. Alcune relazioni tra i due strumenti vengono segnalate con una linea tratteggiata

*Dans les zones de la partition écrite dans le champ ouvert, sans mesure, les instruments agissent indépendamment. Certaines relations entre les deux instruments sont indiqués par une ligne pointillée*



= Loop: ripetere l'elemento o gli elementi posti all'interno delle due parentesi quadre. Quando vi sono più elementi essi sono separati da un segno di "respiro" ( ʘ ). La durata di tale respiro viene indicata subito dopo le parentesi quadre: il segno ʘ definisce che il "respiro" sia il più breve possibile; le altre durate del "respiro" (di fatto una pausa) vengono indicate in secondi.

Naturalmente l'interpretazione di tali durate non potrà che essere approssimativa.

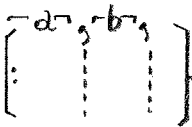
Anche quando la separazione tra gli elementi è molto ampia (in qualche caso viene indicata un "respiro-separazione" di 5") gli elementi stessi vanno eseguiti il più possibile simili tra loro, mantenendone cioè inalterato il loro valore ritmico e di durata.

*Loop: répéter l'élément ou les éléments placés entre crochets.*

*Quand il y a plusieurs éléments, ils sont séparés par un signe de "respiration" ( ʘ ). La durée de cette "respiration" est indiqué immédiatement après les parenthèses: le signe ʘ définit que la "respiration" soit aussi courte que possible; d'autres fois la "respiration" (en fait une pause) sont indiqués en secondes.*

*Naturellement, l'interprétation de ces durées ne peut être que approximatif.*

*Même lorsque la séparation entre les éléments est très grand (dans certains cas, est indiqué une "respiration" de 5"), les éléments eux-mêmes devraient être effectués autant que possible semblable entre eux, en maintenant inchangées leur valeur rythmique et de durée.*



= quando agli elementi contenuti nella parentesi quadra sono sovrapposte delle lettere, l'esecutore potrà variarne l'ordine di successione e potrà anche ripetere uno stesso elemento (ma per non più di tre volte consecutive)

*Lorsque sur les éléments contenus entre crochets il y a des lettres, l'instrumentiste peut varier l'ordre de succession et peut même répéter le même élément (mais pas plus de trois fois de suite)*

x — = con la voce. Pronunciare i suoni indicati  
*With the voice. Pronounce the sounds indicated*

**Nota sulla pronuncia dei suoni:**  
**About the pronunciation of the sounds**

S(i). S(u) = la vocale tra parentesi indica la posizione che le labbra e la lingua devono assumere nel pronunciare la consonante "sorda" che la precede  
*The vowel in brackets indicates the position that the lips and tongue should take in pronouncing the consonant "deaf" which precedes*

S = it: sera, ingl: see, ted: Sessel

ṣ̌ = it: scena, ing: show, ted: schön

ρ = it: pino, ingl: yes, ted: ja

o = it: notte, ingl: never

κ = it: poco, ingl: car, ted: Kant

uò = questo è l'unico suono che comporta l'adduzione delle corde vocali. Lo si interpreti come un "parlato-gridato" (altezza indeterminata): un urlo al tempo stesso molto forte e profondo (si usi una voce "di petto" piuttosto che di gola o di testa)  
*Parlé-crié (ton indèterminé)*

Quando seguite da tre punti le indicazioni valgono sino alla indicazione successiva  
*When there are three point next an indication, this indication is valid until the following indication*

Diesis e bemolle alterano solo la nota davanti alla quale sono posti (tranne nel caso di suoni immediatamente ripetuti)  
*Sharp and flay alter only the following tone (except in the case of some sounds immediatly repeated)*

**Luci:** Buio, poi a poco a poco (10") Penombra sul Palco. Buio in Platea

**Cl.:** entra da dx, suonando. Cammina con incertezza verso Pos. 5. Ogni tanto si ferma, poi riprende. Sguardo sempre rivolto verso Sx. Strumento sempre in bocca, anche durante le pause.

**Calmo** (♩=60)

Cl. B in Sib

1

Vla

Detailed description: This block contains the musical score for the Clarinet B in Sib. The score is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a dynamic marking of *p* and includes several measures with slurs and accents. Above the staff, there are three sections labeled 'a', 'b', and 'c', each with a bracket indicating a duration of 0.5 to 2 seconds. A larger bracket above the staff indicates a 20-second duration. The score is marked with a first ending bracket labeled '1'.

**Luci:** Luce sulla Vla

Cl. in Pos. 5

**Più Mosso**  
(♩=70)

Rall.

**Lento** (♩=50)

1.1

Cl. in Pos. 5

Vla

Detailed description: This block contains the musical score for the Clarinet in Pos. 5 and the Viola. The Clarinet part is on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. It starts with a dynamic marking of *mp* and includes several measures with slurs and accents. Above the staff, there are three sections labeled 'a', 'b', and 'c', each with a bracket indicating a duration of 1 to 2.5 seconds. A larger bracket above the staff indicates a 20-second duration. The Viola part is on a single staff with a bass clef and a key signature of one flat. It starts with a dynamic marking of *ppp* and includes several measures with slurs and accents. Above the staff, there are three sections labeled 'a', 'b', and 'c', each with a bracket indicating a duration of 1 to 2.5 seconds. A larger bracket above the staff indicates a 20-second duration. The score is marked with a first ending bracket labeled '1.1'. The text 'T... fl...' is written above the Viola staff. The text 'dopo 10": cresc a poco a poco' is written below the Viola staff.

Luci: a poco a poco Penombra in Platea

cl.: rimane rivolto verso Sx.

accel. -----

Più Mosso  
(♩=70) 5"

Veloce  
(♩=90)

rall -----

1.2

2

Vla in Pos. 1

Vla: si gira verso il palco, vede il cl.

(0.5" < 1 < 1.5")

Pt... 5"

(cresc.)

(mp)

mp

mf

f

ff

ppp

ppp

mf

(⊕)...

(III/IV)

(rall.)

molto -----

cl.: assume lentamente la Pos. A, sempre guardando verso Sx

6

Vla: cammina verso Pos. 2, compiendo dei piccoli movimenti con le spalle e il petto. La gestualità strumentale deve essere un pò ostentata.

(Pt) 4"

(T)

rall. il tremolo

(♩=60)

cresc. ----- a poco a poco



9

sf ff f f ff ff > f ( ) f ff > p f

Jete Jete-c Jete Jete

mpf sf > p

13

rall. - - - - -

mp f ff sf ff f p

T O T Pt...

sff sff sff pp sff

mp p sf

(rall.) - - - - - Lento (♩=50) Cl.: suonando compie un piccolo cerchio camminando all'indietro

Cl.: si piega leggermente in avanti, rivolto verso la platea. Ogni tanto oscilla lentamente spostando il peso dal piede dx al piede sx e viceversa

18.1 Vla: cammina verso Pos. 3. Ogni tanto osserva il Cl. Mentre cammina compie dei piccoli movimenti con la testa (anche spingendo in avanti il collo) e con la gabbia toracica. Lo strumento e l'arco vanno tenuti sempre in posizione



cl.: subito immobile, guardando la Vla

(subito deciso)

Calmo (♩=60)

acc

Deciso (♩=80)

rall.

Handwritten musical score for measures 25-34. The score is written for a Clarinet (Cl.) and Piano (Pt.).

**Measures 25-28:** Clarinet part starts with a triplet of eighth notes (mp), followed by a series of sixteenth notes with slurs and accents (sff), and then a triplet of eighth notes (mp). A 2" slur is indicated over the first two measures. Piano part consists of a single note (pp) with a 2" slur.

**Measures 29-32:** Clarinet part continues with a series of sixteenth notes (mp), followed by a series of sixteenth notes with slurs and accents (mf), and then a triplet of eighth notes (mf). Piano part consists of a single note (pp) with a 2" slur.

**Measures 33-34:** Clarinet part features a triplet of eighth notes (mf), followed by a series of sixteenth notes with slurs and accents (f), and then a triplet of eighth notes (f). Piano part features a triplet of eighth notes (mp) with a 2" slur.

Annotations include: (rivolto al Cl.) in measure 25; con il Cl. in measure 29; P.a. in measure 33; and (5/4) in measure 34.

Calmo (♩=60)

rall.

(con espressione)

Lento (♩=50)

2"

Handwritten musical score for measures 35-44. The score is written for a Clarinet (Cl.) and Piano (Pt.).

**Measures 35-38:** Clarinet part starts with a triplet of eighth notes (sff), followed by a series of sixteenth notes with slurs and accents (mp), and then a triplet of eighth notes (mp). Piano part consists of a single note (pp) with a 2" slur.

**Measures 39-42:** Clarinet part continues with a series of sixteenth notes (mf), followed by a series of sixteenth notes with slurs and accents (mf), and then a triplet of eighth notes (mf). Piano part consists of a single note (pp) with a 2" slur.

**Measures 43-44:** Clarinet part features a triplet of eighth notes (mf), followed by a series of sixteenth notes with slurs and accents (mf), and then a triplet of eighth notes (mf). Piano part features a triplet of eighth notes (pp) with a 2" slur.

Annotations include: (con espressione) in measure 35; P.a. in measure 43; and (5/4) in measure 44.

*cl.: con fare intimo e sensuale*

accel. ----- *Mosso* (♩=65) ----- rall. -----

33

*p.a.*  
*L. batt.*  
*Pt*  
*(voce) ↓ PPP...*  
*L+C Jete*  
*S(ii)*

*Cl.: compie piccoli movimenti con il corpo, con sensualità*

--- (rall.) --- Lento (♩=50) ----- accel. ----- *Mosso* (♩=65) ----- rall. -----

37

*(solo il gesto delle dita)*  
*(sim)*  
*L. batt.*  
*PP subito*  
*L+C Jete*  
*(L+C) → L*  
*L... Jete*  
*A*  
*O*  
*T*



Cl.: con agitazione crescente, e maggiore gestualità strumentale.

46.1

(cresc.)  $\rightarrow (1' < 9 < 2'')$  (mp)  $\rightarrow$  (sf) (mf)  $\rightarrow$  (cresc.)  $\rightarrow$  (f)  $\rightarrow$  (0.5' < 9 < 1'')

Vla: con agitazione crescente, e maggiore gestualità strumentale

(con il cl.)  $\rightarrow (1' < 9 < 2'')$

(cresc.)  $\rightarrow$  (mp)  $\rightarrow$  (sf)  $\rightarrow$  (mf)  $\rightarrow$  (cresc.)  $\rightarrow$  (f)  $\rightarrow$  (0.5' < 9 < 1'')

Cl.: subito immobile e con gestualità strumentale minima

46.2

(sf)  $\rightarrow$  (mp)  $\rightarrow$  (f)  $\rightarrow$  (cresc.)  $\rightarrow$  molto  $\rightarrow$  (3 < 9 < 0.5'')

\*: ogni volta si dilata l'apparizione del suono

Vla: subito immobile e con gestualità strumentale minima.

(f)  $\rightarrow$  (f)  $\rightarrow$  (cresc.)  $\rightarrow$  molto  $\rightarrow$  (3 < 9 < 0.5'')

Luci: a poco a poco (10") buio in Platea

cl. subito con grande gestualità strumentale

Deciso (♩=80)

46.3

(cresc.) - - - - - (ff)

Vla im Pos. 4 (con il cl.)

(cresc.) - - - - - (ff)

47

Vla subito con grande gestualità strumentale  
Pt...

50

Handwritten musical score for measures 54-57. The score is written on three staves. The top staff features a melodic line with trills and triplets, marked with '(R)'. The middle staff contains a complex rhythmic accompaniment with many triplets and dynamic markings such as *ff*, *sf*, and *f*. The bottom staff shows a bass line with triplets. Measure numbers 54, 55, 56, and 57 are indicated in boxes.

Handwritten musical score for measures 58-60. The score is written on three staves. The top staff continues the melodic line with trills and triplets, marked with '(V)'. The middle staff features a complex rhythmic accompaniment with many triplets and dynamic markings such as *sf*, *ff*, *f*, and *p*. The bottom staff shows a bass line with triplets. Measure numbers 58, 59, and 60 are indicated in boxes. Additional markings include 'rall.', 'poco a poco dim.', and '(0.5" < 1")'. The word 'Jele' is written above the middle staff in measures 58-59.



Luci: a poco a poco si abbassano fino

cl e Vla: rimanendo a contatto, compiono un giro e mezzo (lentamente) in senso orario, ruotando su se stessi; concluso il mezzo giro, il cl cammina verso l'uscita Sx del Palco e la Vla verso quella dx.

60.3

Musical score for measures 60.3. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a melodic line with a fermata, followed by a triplet of eighth notes, and then a series of notes with dynamic markings *pp*, *p*, and *pp*. A bracket above the first part is labeled  $5''$ . A second bracket above the triplet is labeled  $3$ . A third bracket above the following notes is labeled  $3$ . A fourth bracket above the final notes is labeled  $(2'' < 3 < 4'')$ . A fifth bracket above the final notes is labeled  $20''$ . The bass staff contains a melodic line with a fermata, followed by a series of notes with dynamic markings *pp* and *pp*. A bracket above the first part is labeled  $5''$ . A second bracket above the following notes is labeled *imp Pt*. A third bracket above the final notes is labeled  $(2'' < 3 < 4'')$ . A fourth bracket above the final notes is labeled  $20''$ .

(Luci) - - - - - Luci: Penombra  
cl. e Vla: camminano verso le due uscite

cl. e Vla: usciti dal Palco, continuano ad allontanarsi sempre di più  
(Luci): Buio Subito

60.4

Musical score for measures 60.4. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a melodic line with a fermata, followed by a series of notes with dynamic markings *pp* and *pp*. A bracket above the first part is labeled  $5''$ . A second bracket above the following notes is labeled  $(2'' < 3 < 4'')$ . A third bracket above the final notes is labeled  $15''$ . A fourth bracket above the final notes is labeled  $(1' < 3 < 2'')$ . A fifth bracket above the final notes is labeled  $15''$ . A sixth bracket above the final notes is labeled  $5''$ . The bass staff contains a melodic line with a fermata, followed by a series of notes with dynamic markings *pp* and *pp*. A bracket above the first part is labeled  $5''$ . A second bracket above the following notes is labeled *T fl.*. A third bracket above the final notes is labeled  $(2'' < 3 < 4'')$ . A fourth bracket above the final notes is labeled  $15''$ . A fifth bracket above the final notes is labeled  $(1' < 3 < 2'')$ . A sixth bracket above the final notes is labeled  $15''$ . A seventh bracket above the final notes is labeled  $5''$ . The word *cresc.* is written above the treble staff, and *molto* is written above the bass staff.